



IL FOGLIO DEL MOBILE



Anno V/Numero 3 - Aprile 2011 EDIZIONE SPECIALE SALONE DEL MOBILE DI MILANO

www.iffogliodelmobile.it



L'INTERVISTA Natuzzi

Le performance
che creano valore

The performances that create value



FOCUS ON Tonon

Quando il design parla
di cultura dell'abitare

When design is all about the
culture of home living



FOCUS ON Tre-P&Tre-Più

L'identità architettonica
di una porta

The architectural identity of a door

50 years that are all about the future

I Saloni turns 50. It is a significant age that tells the story of Italian and international interior design and, above all, always looks towards the future. This is a special edition for us at Il Foglio del Mobile too

The first edition of I Saloni in Milan sprang from the brilliant idea of a group of entrepreneurs. It was launched in 1961, during a glorious period in which design celebrated the intelligent union between the business community and the creativity of the great masters. With just over 300 exhibitors spread over 11,000 square meters and about 12,000 visitors, an adventure began that in a few years time would become the international event of reference for the furniture industry. Last year's edition saw more than 2,500 exhibitors spread over 200,000 square meters, with the presence of just under 300,000 visitors. This year I Saloni turns 50 and feels '50 Years Young'. This is the slogan that was chosen to emphasize the youthful spirit of an event that has made innovation the principal in which it believes and with which it grows. During what is now called the Milan design week there is much more than just the usual trade fairs - il Salone Internazionale del Mobile, il Salone Internazionale del Complemento d'Arredo, and the EuroLuce, SaloneUfficio, and il SaloneSatellite biennials. In fact, to celebrate this anniversary, Cosmit created a project that involves the entire city of Milan in order to provide a space for reflecting on design, the industry that made it possible, creativity, and culture. This is an important year for Il Foglio del Mobile as well, as we turn five. These five years have been like our own personal adventure where we have seen our own modest success, despite the difficult time that the publishing industry is undergoing. We just want to take a few lines to thank all those who have followed and supported us, especially those companies that have believed in us, giving us the opportunity to grow and succeed year after year. A special thanks also goes to our readers who continually demonstrate their appreciation and strengthen that enthusiasm that has always guided us and inspired us to look confidently to the future.

I Saloni arrivano quest'anno a un importante traguardo

Cinquant'anni che parlano di futuro

I Saloni compiono 50 anni. Un'età significativa che racconta la storia dell'interior design italiano e internazionale, guardando sempre e soprattutto al futuro. Per celebrare questo anniversario, Milano si trasforma in un grande spazio di riflessione sul mondo dell'industria, sulla creatività e sulla cultura legata agli ambienti in cui viviamo. E anche Il Foglio del Mobile celebra un anniversario importante...

Dal pensiero illuminato di un gruppo di imprenditori, nel 1961 veniva inaugurata la prima edizione de I Saloni di Milano. Erano gli anni gloriosi in cui il design celebrava l'unione geniale tra mondo dell'impresa e la creatività dei grandi maestri. Con poco più di 300 espositori distribuiti su 11.000 metri quadrati e circa 12.000 visitatori aveva così inizio un'avventura che nel giro di pochi anni sarebbe diventata la manifestazione internazionale di riferimento per i comparti dell'arredamento. Alla scorsa edizione hanno partecipato 2500 espositori distribuiti su più di 200.000 metri quadrati, registrando la presenza di poco meno di 300.000 visitatori. Quest'anno I Saloni compiono



cinquant'anni al grido di '50 Years Young', il pay off scelto per sottolineare lo spirito giovane di un evento che ha fatto dell'innovazione il principio in cui credere e crescere. In quella che ormai viene definita la design week milanese, oltre alle consuete manifestazioni fieristiche - il Salone Internazionale del Mobile, il Salone Internazionale del Complemento d'Arredo, le biennali EuroLuce e SaloneUfficio e il SaloneSatellite - per celebrare questo anniversario, Cosmit ha voluto pensare a un progetto articolato che coinvolge la città di Milano per offrire uno spazio di riflessione sul design, sul mondo dell'in-

dustria che lo ha reso possibile, sulla creatività e sulla cultura. Triennale Design Museum, con 'Le fabbriche dei sogni', dedica la sua quarta edizione agli uomini e alle aziende che attraverso le loro attività hanno contribuito a creare il sistema del design italiano. Mentre Piazza Duomo ospita 'Principia - Stanze e sostanze delle arti prossime', mostra immaginifica sul futuro. Qui le più innovative scoperte scientifiche vengono reinterpretate manipolando la scienza per creare opere d'arte uniche che utilizzano un principio, riconducibile essenzialmente alle ultime e più avanzate tecnologie. Anche per noi de Il

Foglio del Mobile quest'anno è particolarmente importante. Compriamo infatti cinque anni. Una nostra personale avventura nell'ignoto che in questo lustro si è trasformata in una realtà consolidata, a dispetto del periodo non facile per l'editoria. Vogliamo qui ringraziare tutti coloro che ci hanno seguito e sostenuto, in particolar modo le aziende che hanno creduto in noi, dandoci la possibilità di crescere e affermarci anno dopo anno. Un ringraziamento ai lettori che ci dimostrano continuamente il loro apprezzamento, rafforzando in noi l'entusiasmo che da sempre ci guida e ci fa guardare con fiducia al futuro.



Zalf è sponsor principale della mostra:
Mediteraneo da Cortina a Montà a Marostica.
Dal 27/11/2010 al 01/05/2011 - Genova - Palazzo Ducale.

TOTAL HOME DESIGN

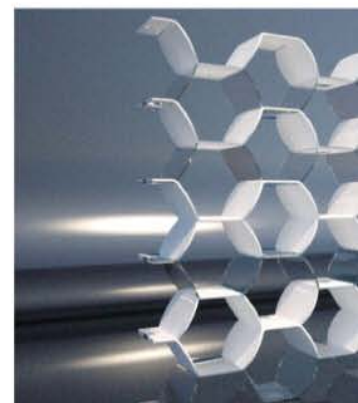
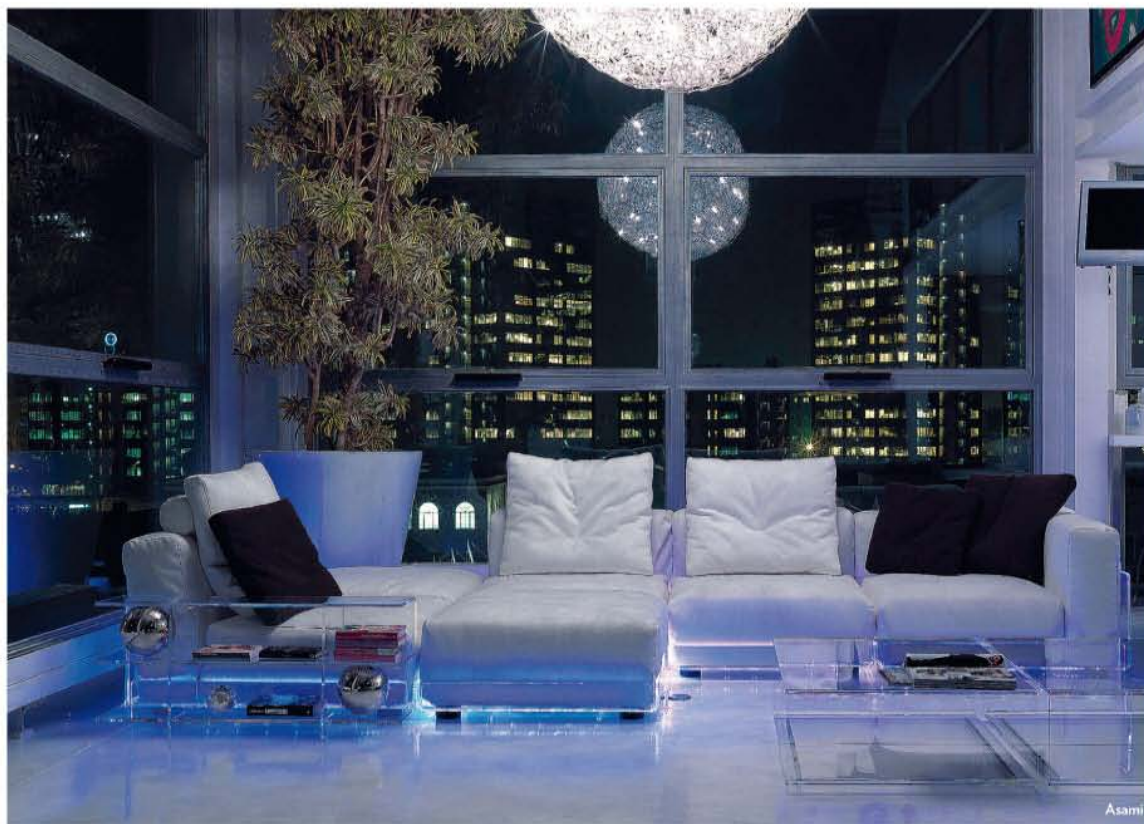
La risposta ai tuoi desideri:
qualità, prezzo, servizio, immagine

Un progetto di casa totale unico e distintivo,
con nuova cultura dell'abitare di alta qualità,
dati costi accessibili e dalla totale affidabilità
grazie a materiali superiori ed ecosostenibili.
Le collezioni Zalf giorno, notte, bambini e ragazzi,
dialogano in modo coordinato con le cucine
Euroambili, i divani e i letti Désirée. Una produzione
100% made in Italy firmata Gruppo Euroambili.
Scopri la tua casa su www.zalf.com numero verde 800.011019

Zalf
mobili

FOCUS ON

COLICO DESIGN



Dopo il successo della sedia Milano 2015, nasce Italia 150 in onore dell'anniversario dell'unità nazionale.

Questa e molte altre novità piene di suggestioni per creare ambienti dalla forte emozionalità

Le nuove suggestioni del design

Il 2010 per Colico Design ha rappresentato un anno molto intenso. L'azienda di Varedo - alle porte di Milano - ha infatti compiuto 90 anni, e per celebrare questa importante tappa, Walter Colico - presidente dell'azienda - coadiuvato da Kicco Bestetti, ha studiato un nuovo prodotto dal grande impatto evocativo, che racchiudesse e sintetizzasse la filosofia aziendale, sempre incline alla proposta di modelli innovativi per forme e materiali. È nata così **Milano 2015**, una rivisitazione assolutamente inedita della vecchia sedia Milano, icona intramontabile legata al territorio lombardo. Presentato per la prima volta al pubblico durante lo scorso Salone del Mobile, in meno di sei mesi questo modello ha sedotto i mercati internazionali, raggiungendo la considerevole cifra di oltre



Italia 150

10.000 pezzi venduti in tutto il mondo. Dopo questo incoraggiante successo, quest'anno, a continuare il filone della tradizione riletta in chiave contemporanea, nasce **Italia 150** in onore dell'anniversario dell'unità nazionale. "È la sedia che si trova da sempre in ogni angolo d'Italia - racconta Walter Colico -, dalla Sicilia al Trentino, dal paesino di mare a quello di montagna. Rappresenta in qualche modo un filo che unisce la nostra sfaccettata cultura, un'icona nazionale che rivela la storia e l'anima del nostro Paese. Questo ci ha spinti a raccontarla, proiettandola nel futuro attraverso codici assolutamente contemporanei ricchi di innovazione, eleganza e ironia". Seguendo essenziali requisiti di alta funzionalità, comfort ed ergonomia, Italia 150 è realizzata con tecnologia

ENGLISH

The new stimuli of design

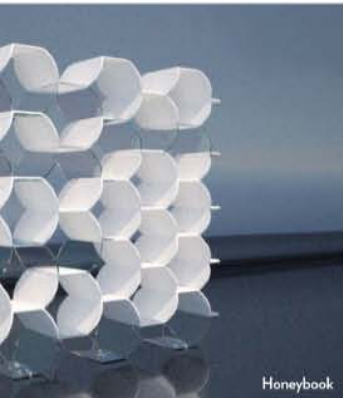
Italia 150 was created in honor of the anniversary of Italy's national unity and follows the success of the Milano 2015 chair. This and many other developments brimming with stimuli which create environments with strong emotions are present in stand

Colico Design was very busy in 2010. The company from Varedo - near Milan - celebrated 90 years of operations. To commemorate this important milestone, Walter Colico - president of the company - assisted by Kicco Bestetti, designed a new product of great evocative impact. This product encloses and summarizes the company's philosophy, remaining faithful to the proposal of furniture with innovative forms and materials. This is how **Milano 2015** was born. It is a completely new revision of the old Milan-style chair - a timeless icon in the Lombardy region. Presented for the first

time to the public during the Salone del Mobile, in less than six months, this model has gained the attention of international markets, reaching a considerable amount of more than 10,000 units sold worldwide. Following in the wake of this encouraging success, this year sees the continuation of tradition reinterpreted with contemporary touches with the creation of **Italia 150**, made in honor of the anniversary of Italy's national unity. "It is the typical chair that one can find in every corner of Italy: from Sicily to Trentino, from the small seaside village to the mountain town - says Walter Colico. It somehow represents a thread that unites our multi-

ceted culture. It is a national icon that reveals the history and soul of our country. This led us to present this piece, projecting it into the future through very contemporary touches that are chockfull of innovation, elegance, and irony". Following the essential requirements of high functionality, comfort, and ergonomics, Italia 150 is made using air molding technology. The polycarbonate version of the chair comes in transparent, smoke, bronze, bottle-green, and glass-effect, while the glossy nylon version comes in white, taupe, and red. The chair is highly impact and weather resistance, stackable, and suitable for outdoor use too. Just like

the popular initiative with its predecessor, miniature versions of this chair will be made available in different colors for design aficionados. In addition to Italia 150, there are many surprising new developments that Colico Design presents at the fiftieth edition of the Salone del Mobile in Milan. Among these, we have **Tabs**, a line of armchairs and sofas designed by Giuseppe Viganò, featuring a metal frame and a backrest done in laser-engraved transparent methacrylate. The 125 cm tall fan-shaped backrest of the armchairs is very appealing and makes the seat particularly suitable for trendy bars and nightclubs. Designed



Honeybook



Apsen



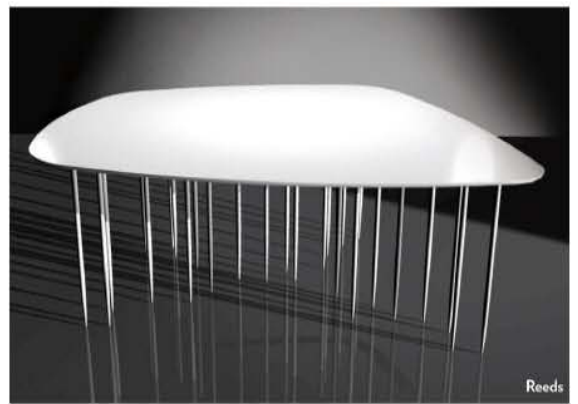
Rap



Tavolo Ostej, sedie Milano 2015 e vasi Drink



Tabs



Reeds

air moulding in policarbonato disponibile nei colori trasparente, fumé, bronzo, verde bottiglia ed effetto vetro, e in nylon lucido coprente nei colori bianco, tortora e rosso. La sedia possiede caratteristiche di grande resistenza agli urti e agli agenti atmosferici, è impilabile e adatta anche per un uso esterno. Come è stato fatto con forte gradimento di pubblico per la sua antesignana, anche per questa sedia verranno realizzate delle miniature nei vari colori in produzione da offrire agli appassionati di design. Oltre a Italia 150, molte e sorprendenti sono le novità che Colico Design presenta alla cinquantesima edizione del Salone del Mobile di Milano. Tra queste troviamo **Tab**s, una linea di poltrone e divani disegnata da Giuseppe Viganò, caratterizzata da struttura in metallo e schienale in metacrilato trasparente con incisioni al laser. Per le poltrone, molto accattivante è la forma a ventaglio dello schienale, alto ben 125 cm, che rende la seduta particolarmente adatta anche lounge bar e locali trendy.

Con il design di **Angelo Tomaiuolo**, la libreria **HoneyBook** ricorda la meticolosa e affascinante geometria di un alveare. Realizzata in metacrilato bianco e trasparente, questa libreria si compone all'infinito in un gioco compositivo sempre diverso. Davvero singolare è **Reeds**, la linea di tavoli disegnata da Naghi Habib, caratterizzata da un top in MDF dalle forme irregolari, sorretto da numerosi bastoncini da sci. **Reeds**, con il suo particolare sistema di appoggio non convenzionale e assolutamente innovativo, rompe gli schemi e rappresenta un nuovo modo di concepire il tavolo e lo spazio che lo contiene. Con una forma ovale e avvolgente che richiama un'intima alcova si presenta **Three**. Disegnato sempre da Naghi Habib, questo singolare letto si apre creando un ambiente soggiorno con due divani e un tavolino o puff. Composto da tre moduli, infatti, questo innovativo modello è concepito per trasformarsi, a seconda delle necessità di chi lo utilizza, conservan-

do sempre caratteristiche di grande emozionalità. **Three** è composto da una struttura in metacrilato trasparente effetto vetro, contenente dei cuscini ad alto comfort. Proposto sia da interno che da esterno, per l'outdoor vengono utilizzati tessuti idrorepellenti o completamente drenanti. Questo particolare divano va ad aggiungersi alle

due linee presentata da Colico Design negli ultimi due anni, **Asami** e **Maki**. Due collezioni complete che nel giro di pochi mesi hanno attirato l'attenzione del mercato internazionale per la proposta innovativa. "Negli ultimi anni abbiamo impegnato energie e risorse per connotarci in maniera sempre più marcata in un segmento di alto design

- conclude Walter Colico. Quella che era un'aspirazione ora è una realtà tangibile. L'utilizzo inusuale di materiali, forme e tecnologie all'avanguardia ci sta identificando sempre più come azienda che progetta innovazione. Il nostro obiettivo è quello di produrre un design che crei ambienti suggestivi e che riesca a emozionare sempre".



Milano 2015



Tupolev

by Angelo Tomaiuolo, the **HoneyBook** bookcase recalls the meticulous and fascinating geometry of a beehive. Available in white and clear methacrylate, this bookcase plays with compositions in a way that has never been seen before. **Reeds**, the line of tables designed by Naghi Habib, is something truly unique. It is characterized by irregularly shaped MDF tops, supported by a number of ski poles. **Reeds**, with its unique support system, is absolutely innovative and unconventional. It breaks out of the mold and represents a new way of conceiving the table and the space that contains it. **Three**, with its enveloping oval shape that looks

like an alcove, is also present. This unique bed, also from the mind of Naghi Habib, opens to create a living room environment with two sofas and a coffee table or hassock. Consisting of three modules, this innovative piece is designed to be transformed according to the needs of the user, though it always maintaining an appearance of great emotional impact. **Three** consists of a glass-effect transparent methacrylate structure with incredibly comfortable cushions. It is proposed for both indoor and outdoor use, with the outdoor version featuring waterproof or fully draining fabrics. This particular sofa is added to the other two lines presented by Colico Design

over the past two years: **Asami** and **Maki**. These are two complete collections which, in just a few months, have attracted the attention of the international market for their innovative proposal. "In recent years, we have committed energy and resources to branding ourselves more visibly within the segment of high design - concludes Walter Colico. That which was once a dream is now a tangible reality. The unusual use of materials, shapes, and cutting-edge technology is helping to identify us more and more as a company that inspires innovation. Our goal is to produce a design that creates an evocative ambience which never stops to excite".